



CONSILIUL NAȚIONAL PENTRU COMBATerea DISCRIMINĂRII
AUTORITATE DE STAT AUTONOMĂ

București, Piața Valter Mărăcineanu nr. 1-3, et. 2, tel/fax. +40-21-3126578, e-mail: support@cncd.org.ro

HOTĂRĂREA nr. 309
din data de 5.09.2018

Dosar nr.: 200/2017
Petiția nr.: 2073/10.04.2017
Peten.
Reclamat: Magazin Merkur
Obiect: reclame afișate în limba maghiară.

I. Numele, domiciliul sau reședința părților
Numele, domiciliul, reședința sau sediul petentului

1. *[Faint text, likely name and address of the petitioner]*

Numele, domiciliul, reședința sau sediul reclamațiilor

2. Magazin Merkur. cu sediul în Odorheiu Secuiesc, str. 1 Decembrie 1918 jud. Harghita

II. Obiectul sesizării și descrierea presupusei fapte de discriminare

3. Petentul sesizează faptul că la Magazinul Merkur din Odorheiu Secuiesc, str 1 Decembrie 1918, în exterior și în incinta magazinului sunt reclame numai în limba maghiară.

III. Procedura de citare

4. În temeiul art. 20, alin. 4 din *O.G. nr. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare*, cu modificările și completările ulterioare, republicată, Consiliul Național pentru Combaterea Discriminării a îndeplinit procedura de citare a părților.

5. Prin adresa înregistrată sub nr. 2073/26.04.2017, a fost citat petentul pentru data de 15.05.2017 cu invovarea excepției de necompetența materială a CNCD.

6. Procedura legal îndeplinită.

7. La ședința de audieri din data de 15.05.2017 părtea a fost absent.

IV. Susținerile părților
Susținerile petentului

8. Prin petiția înregistrată cu nr. 2072/10.04.2017, petentul arată faptul că se consideră discriminat întrucât la Magazinul Merkur din str 1 Decembrie 1918 din Odorheiu Secuiesc, în exteriorul și interiorul magazinului sunt reclame numai în limba maghiară.



9 Petentul susține că cele descrise se încadrează în prevederile art. 15 din OG nr. 137/2000 și depune la dosar imagini cu reclamele respective.

10. Petentul solicită pe lângă aplicarea amenzii contravenționale, obligarea părții care a săvârșit fapta să publice în mass-media un rezumat al hotărârii prin care se constată săvârșirea contravenției, precum și orice măsură necesară pentru înlăturarea consecințelor faptei.

Susținerile părții reclamate

-

V. Motivele de fapt și de drept

11. În fapt, Colegiul reține faptul că petentul solicită constatarea unei fapte de discriminare motivat de faptul că nu s-a realizat inscripționarea bilingvă a reclamelor din exteriorul și interiorului Magazinului Merkur.

12 Colegiul director a invocat din oficiu excepția de vadita necompetența materială a CNCD, competența aparținând Autorității Naționale pentru Protecția Consumatorului.

13. În drept, referitor la definiția discriminării astfel cum este reglementată în O.G. nr. 137/2000, republicată, Colegiul director precizează că în situația persoanelor tratate diferit, tratamentul în speță este datorat apartenenței lor la una dintre criteriile prevăzute în textul de lege, art. 2 din O.G. nr. 137/2000, republicată. Colegiul director trebuie să analizeze dacă tratamentul diferit a fost indus datorită unui criteriu prevăzut de art. 2 alin.1), respectiv rasă, naționalitate, etnie, limbă, religie, categorie socială, convingeri, sex, orientare sexuală, vârstă, handicap, boală cronică necontagioasă, infectare HIV, apartenența la o categorie defavorizată, care să fi constituit elementul determinant în aplicarea acestui tratament. Or, condiția criteriului ca motiv determinant trebuie interpretată în sensul existenței ca circumstanță concretizată, materializată și care constituie cauza actului sau faptului discriminatoriu, și care, în situația inexistenței, nu ar determina săvârșirea discriminării. Astfel, natura discriminării, sub aspectul ei constitutiv, decurge tocmai din faptul că diferența de tratament este determinată de existența unui criteriu, ceea ce presupune o legătură de cauzalitate între tratamentul diferit imputat și criteriul interzis de lege, invocat în situația persoanei care se consideră discriminată.

14. Curtea Europeană de Justiție a arătat că în cazurile de discriminare, în situația în care persoana care se consideră discriminată ar stabili o situație de fapt care să permită prezumția existenței unei discriminări directe sau indirecte pe baza unui criteriu interzis, punerea efectivă în aplicare a principiului egalității de tratament ar impune atunci ca sarcina probei să revină persoanei acuzate de discriminare, care ar trebui să dovedească că nu a avut loc o încălcare a principiului menționat. În acest context, reclamatul (pârâtul) ar putea contesta existența unei astfel de încălcări, stabilind prin orice mijloc legal, în special că tratamentul aplicat persoanei care se consideră discriminată este justificat de factori obiectivi și străini de orice discriminare pe baza unui criteriu interzis. (A se vedea în același sens și jurisprudența Curții Europene de Justiție, cauza Bilka Kaufhaus, parag.31; cauza C-33/89 Kowalska [1990] ECR I-2591, parag. 16; cauza C-184/89 Nimz [1991] ECR I-297 parag. 15; cauza C-109/88 Danfoss [1989] ECR 3199, parag. 16; cauza C-127/92, Enderby [1993] ECR 673 parag. 16.)

15. Colegiul director, potrivit înscrisurilor depuse la dosar, constată că petentul invocă un tratament defavorizant prin faptul că, este cetățean român iar partea reclamată a afișat reclame numai în limba maghiară.

16 Coroborat actului normativ care reglementează prevenirea și combaterea tuturor formelor de discriminare precum și atribuțiile din domeniul de activitate al Consiliului Național pentru Combaterea Discriminării, Colegiul trebuie să analizeze în ce măsură obiectul petiției este de natură să cadă sub incidența prevederilor O.G.nr.137/2000, republicată, cu modificările și completările ulterioare. Astfel,



Colegiul analizează în strânsă legătură în ce măsură obiectul unei petiții întrunește, în prima instanță, elementele art.2 al O.G. nr.137/2000, republicată, cuprins în Capitolul I Principii și definiții al Ordonanței și subsecvent, elementele faptelor prevăzute și sancționate contravențional în Capitolul II Dispoziții Speciale, Secțiunea I-VI din Ordonanță. În măsura în care se reține întrunirea elementelor discriminării, așa cum este definită în art. 2, comportamentul în speță atrage răspunderea contravențională, după caz, în condițiile în care sunt întrunite elementele constitutive ale faptelor contravenționale prevăzute și sancționate de O.G. nr. 137/2000, cu modificările și completările ulterioare, republicată.

17. Din analiza documentelor depuse la dosar, sesizarea petentului nu intră sub incidența O.G.nr.137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, republicată. Colegiul director consideră că, într-o astfel de speță, competența asupra acestor aspecte privind reclamele/panourile publicitare, exced atribuțiilor Consiliului, competența revenind Autorității Naționale pentru Protecția Consumatorului, autoritatea ce are ca obiective protejarea consumatorilor împotriva practicilor comerciale incorecte, având printre atribuții și urmărirea, potrivit legii, a legalității publicității pentru produsele și serviciile destinate consumatorilor.

18.Nu pot fi reținute aspecte care intra sub incidența O.G.nr.137/2000 republicată.In cauza se aplica O.G.nr. 21/1992 privind protecția consumatorilor ,republicată.Prevederile art 20 alin.5 specifica"toate informatiile privitoare la produsele si serviciile oferite consumatorilor,documentele insotitoare,inclusiv cele referitoare la informatiile privind securitatea produsului si instructiunile de utilizare ,precum si contractele,inclusiv cele preformulate,trebuie sa fie scrise in limba romana,indiferent de tara de origine a acestora,fara a exclude prezentarea acestora si in alte limbi"...

19 Colegiul director cu unanimitate de voturi a admis exceptia de necompetenta materiala a CNCD,urmand ca hotararea sa fie comunicata si Autoritatii Nationale pentru Protectia Consumatorilor.

COLEGIUL DIRECTOR HOTĂRĂȘTE:

- 1.Se admite exceptia de necompetenta materiala a CNCD ,invocata din oficiu.
2. O copie a hotărârii se va transmite părților.

-Calea de atac și termenul în care se poate exercita
E.A.p. 12, judec. Harghita.

-Autoritatea Nationala pentru Protectia Consumatorului cu sediul in Bucuresti ,Bdul Aviatorilor nr.72 sector 1.

VI. Modalitatea de plată a amenzii

Nu este cazul

VII. Calea de atac și termenul în care se poate exercita

Prezenta hotărâre poate fi atacată la instanța de contencios administrativ, potrivit O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea faptelor de discriminare, republicată și Legii nr. 554/2004 a contenciosului administrativ.

Membrii Colegiului director preze: *i la ședința:

Aształos Csaba Ferenc – Membr.



DINCĂ ILIE – Membru

GHEORGHIU LUMINIȚA – Membru

HALLER ISTVÁN – Membru

JURA CRISTIAN – Membru

MARIA LAZĂR – Membru

POPA CLAUDIA SORINA-Membru

Tehnoredactată și motivată: L.G.

Notă: prezenta Hotărâre emisă potrivit prevederilor legii și care nu este atacată în termenul legal, potrivit OG nr.137/2000 privind prevenirea și sancționarea faptelor de discriminare și Legii nr.554/2004 a contenciosului administrativ, constituie de drept titlu executoriu.

